

FAGOR

Componentes de Automoción

Fagor Ederlan, S. Coop.

ALBARAN DE SALIDA / DELIVERY NOTE

Nº albarán : 80613672
Del. No. : 01.07.2024
Del. Date :

Fecha rec: 2000
Rec date :

Destino / To

Cliente : Magna PT S.p.A.
Customer: Magna PT S.p.A.
Dirección: Via dei Ciclamini, 4
Del. address:

Modugno Bari 70026
Italia

Planta :
Center :
Puerto de descarga:
Unloading point :

Puesto de consumo : 14249
Point of consumption :

Proveedor / Supplier

Código: 91000014
Code :

Dirección: Polígono Kataide
Address :

Población: Mondragon 20500
City :

País: España
Country :

Transportista/Carrier Transport number:362023

Reón social: LKW WALTER Internationale
Short name :

Matrícula: 4199JUL
Plate Nb :

Remolque: HROB4885
Remoc.plate :

Unidad transporte: Transp. ind.p. carr.
Del Unit. :

Referencia / Reference	Denominación / Description	Cantidad		Unidad	Embalaje		Bultos	Etiqueta	Cant/Bul	Nº Pedido	Rec.	Observaciones
		Quantity	Received		Reference	Reference		Label	Qty/box	Order Nb.		
M0143315	C. M. 2510310474 PO372580 SO13561685 KUEHNE+NAGEL S.r.l. ACCETTAZIONE MERCE Quantità dichiarata: 300 Quantità effettiva: 300 Tipo Imballaggio: 12 Quantità Imballi: 12 Conformità alle schede d'imballaggio: ☒ SI ☐ NO Data controllo: 05/12/24 Firma: [Signature]	300		PZA	TBA-501494	TBA-501711	072	01223977370/23980944	25	550004700701		
Peso neto total : 2.388 Total net weight:		Peso bruto total : 3.496,800 Total brut weight:		Nº total de palets o contenedores: 012 Total Nb.of palets or containers:								

Observaciones:
Comments :

El responsable de la entrega del residuo de envase o envase usado, para su correcta gestión ambiental, será el poseedor final.
Responsability for the correct environmental management of packaging residue or used packaging material falls with the final recipient.

Proveedor / Supplier	Recepción / Receiver	Almacén / Warehouse	Transportista / Carrier
SY ROMAN MARTICORENA Fagor Ederlan S. Coop.			

A REMPLIR PAR RECEPCION
TO FILL BY THE RECEIVER

ALB. 80613671 / 72 / 73 / 74 & 80613+68

Los recuadros en línea gruesa deben ser rellenados por el porteador.
Los parties encadrées de lignes grasses doivent être remplies par le transporteur.
The spaces framed with heavy lines must be filled in by the carrier.

ambos inclusive y
y compris et
including and

A rellenar bajo la responsabilidad del remitente
A remplir sous la responsabilité de l'expéditeur
To be completed on the sender's responsibility

1 Remitente (nombre, domicilio, país) Expéditeur (nom, adresse, pays) Sender (name, address, country) Fagor Ederlan Koop.E. Torrebaso Pasealekua, 7 20540 - ESKORIALZA (Gipuzkoa) NIF. ECF-40.154.11				CARTA DE PORTE INTERNACIONAL LETTRE DE VOITURE INTERNATIONALE INTERNATIONAL CONSIGNMENT NOTE CMR Ce transport est soumis, non obstant toute clause contraire, à la Convention relative au Contrat de Transport International de Marchandises par Route (CMR) Este transporte queda sometido, no obstante toda cláusula contraria, al Convenio sobre el Contrato de Transporte Internacional de Mercancías por Carretera (CMR) This carriage is subject, notwithstanding any clause to the contrary, to the Convention on the Contract for the International Carriage of Goods by Road (CMR)																														
2 Consignatario (nombre, domicilio, país) Destinataire (nom, adresse, pays) Consignee (name, address, country) Magna PT. SPA Via del Commercio 4 Verona - B 37000 ITALIA				17 Porteadores sucesivos (nombre, domicilio, país) Transporteurs successifs (nom, adresse, pays) Successive carriers (name, address, country)																														
3 Lugar de entrega de la mercancía (lugar, país) Lieu prévu pour la livraison de la marchandise (lieu, pays) Place of delivery of the goods (place, country) BARA ITALIA				18 Porteadores sucesivos (nombre, domicilio, país) Transporteurs successifs (nom, adresse, pays) Successive carriers (name, address, country)																														
4 Lugar y fecha de carga de la mercancía (lugar, país, fecha) Lieu et date de la prise en charge de la marchandise (lieu, pays, date) Place and date of taking over the goods (place, country, date) Arrosate, España 04.07.24				19 Reservas y observaciones del porteador Réserves et observations du transporteur Carrier's reservations and observations EI PORTEADOR no se hace responsable de la falta de bultos o deterioro de la mercancía, si la reclamación no viene acompañada de un CERTIFICADO del COMISARIO de averías.																														
5 Documentos Anexos Documents annexés Documents attached ALB: 80613671 / 72 / 73 / 74		6 Marcas y números Marques et numéros Marks and Nos 40 (GUT R. A. A. A.)		7 Número de bultos Nombre de colis Number of packages 40		8 Clase de embalaje Mode d'emballage Method of packing Autos																												
9 Naturaleza de la mercancía Nature de la marchandise Nature of the goods		10 N.º estadístico N.º statistique Statistical number NETO 7.984,5 kg		11 Peso bruto, Kg. Poids brut, Kg. Gross weight in Kg. BRUTTO 11.396,4 kg		12 Volumen m. ³ Cubage m. ³ Volume in m. ³ 11394																												
26 Realización de la carga / Realisation du chargement / Loading <table><tr><td>Llegada / Arrivée / Arrival</td><td>..... / 2.00</td><td>..... h : m</td></tr><tr><td>Salida / Départ / Departure</td><td>..... / 2.00</td><td>..... h : m</td></tr><tr><td>Llegada prevista / Arrivée demandée / Arrival</td><td>..... / 2.00</td><td>..... h : m</td></tr><tr><td>Nombre del conductor Nom du conducteur Driver name</td><td colspan="2">Nombre del remitente (1) Nom de l'expéditeur (1) Sender name (1)</td></tr><tr><td colspan="3">Firma / Signature / Signature</td></tr></table>				Llegada / Arrivée / Arrival	 / 2.00	 h : m	Salida / Départ / Departure	 / 2.00	 h : m	Llegada prevista / Arrivée demandée / Arrival	 / 2.00	 h : m	Nombre del conductor Nom du conducteur Driver name	Nombre del remitente (1) Nom de l'expéditeur (1) Sender name (1)		Firma / Signature / Signature			Realización de la descarga / Realisation de la livraison / Delivery <table><tr><td>Llegada / Arrivée / Arrival</td><td>..... / 2.00</td><td>..... h : m</td></tr><tr><td>Salida / Départ / Departure</td><td>..... / 2.00</td><td>..... h : m</td></tr><tr><td>Nombre del conductor Nom du conducteur Driver name</td><td colspan="2">Nombre del destinatario (1) Nom du destinataire (1) Consignee name (1)</td></tr><tr><td colspan="3">Firma / Signature / Signature</td></tr></table>				Llegada / Arrivée / Arrival	 / 2.00	 h : m	Salida / Départ / Departure	 / 2.00	 h : m	Nombre del conductor Nom du conducteur Driver name	Nombre del destinatario (1) Nom du destinataire (1) Consignee name (1)		Firma / Signature / Signature		
Llegada / Arrivée / Arrival	 / 2.00	 h : m																																
Salida / Départ / Departure	 / 2.00	 h : m																																
Llegada prevista / Arrivée demandée / Arrival	 / 2.00	 h : m																																
Nombre del conductor Nom du conducteur Driver name	Nombre del remitente (1) Nom de l'expéditeur (1) Sender name (1)																																	
Firma / Signature / Signature																																		
Llegada / Arrivée / Arrival	 / 2.00	 h : m																																
Salida / Départ / Departure	 / 2.00	 h : m																																
Nombre del conductor Nom du conducteur Driver name	Nombre del destinatario (1) Nom du destinataire (1) Consignee name (1)																																	
Firma / Signature / Signature																																		
13 Instrucciones del remitente Instructions de l'expéditeur Sender's instructions				20 Estipulaciones particulares Conventions particulières Special agreements																														
14 Vehículo N.º Vehicule N.º Lorry N.º 4449 JIL Remolque / SR N.º Remorque / SR N.º Trailer/Semitrailer N.º HR09 4885				21 A pagar por: To be paid by: <table><tr><td>Precio del transporte: Carriage charges:</td><td></td><td></td><td></td><td></td></tr><tr><td>Descuentos: Deductions:</td><td>-</td><td></td><td></td><td></td></tr><tr><td>Líquido/Balance Supplements Supplem. charges:</td><td></td><td></td><td></td><td></td></tr><tr><td>Gastos accesorios: Other charges:</td><td>+</td><td></td><td></td><td></td></tr><tr><td colspan="5">TOTAL</td></tr></table>				Precio del transporte: Carriage charges:					Descuentos: Deductions:	-				Líquido/Balance Supplements Supplem. charges:					Gastos accesorios: Other charges:	+				TOTAL						
Precio del transporte: Carriage charges:																																		
Descuentos: Deductions:	-																																	
Líquido/Balance Supplements Supplem. charges:																																		
Gastos accesorios: Other charges:	+																																	
TOTAL																																		
15 Forma de Pago Prescriptions d'affranchissement Instructions as to payment for carriage ☐ Porte pagado/ Franco/ Carriage paid ☐ Porte debido/ Non franco/ Carriage forward				16 Reembolso / Remboursement / Carriage paid																														
22 Formalizado en Établi à Established in Arrosate 04.07.24				25 Recibo de la mercancía Marchandises reçues Goods received 05 LUG 2024 "Ricevuta di quantità"																														
23 S.º CEDIDO BY ROMAN MARTICORENA R.M. Fagor Ederlan S.º Ced. Firma y sello del remitente Signature et timbre de l'expéditeur Signature and stamp of the sender				24 TRACAMSA S.L. Camino de Tobares, 3 19198 Tórtola de Henares Guadalajara (España) B10894996 Firma y sello del transportista Signature et timbre du transporteur Signature and stamp of the carrier																														

En caso de mercancías peligrosas, indicar, además de la certificación, reglamentaria, en la última línea del cuadro, la clase, la cifra y, en su caso, la letra.
En cas de marchandises dangereuses indiquer, outre la certification réglementaire, à la dernière ligne du cadre: la classe, le chiffre et la lettre.
In case of dangerous goods mention, besides the possible certification, on the last line of the column the particulars of the class, the number and the letter, if any.